

Zeitschrift: Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand
Herausgeber: Swiss Society of New Zealand
Band: 28 (1965)
Heft: [5]

Rubrik: Recipe : fried fish a la lake of Constance

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

SWISS PROPAGANDA STAMPS IN 1965

This year's series of propaganda stamps placed on sale at post offices from March 8th until supplies run out consists as usual of four values, 5, 10, 20 and 50 cents. The 5-cent stamp, in light blue, red, grey and light red, has been designed with a view to promoting the recruiting of hospital staff; the 10-cent, in green, brown and blue, reproduces a revenue stamp of 1854, in view of the National Exhibition of Philately, which is to be held in Berne from August 27th to September 5th; the 20-cent stamp, in red, blue, yellow and dark grey, is dedicated to the Women's Auxiliary Services of the Swiss Army, on the occasion of the 25th anniversary of the foundation of this institution, and finally the 50-cent stamp in blue-grey, red and dark brown, is designed to commemorate the centenary of the International Telecommunications Union. (OSEC)

BUILDING AND COMFORT OF APARTMENTS IN SWITZERLAND

According to a report by EEC, in 1963, in Switzerland, Sweden and the German Federal Republic from nine to ten appartments were built for every 1,000 inhabitants; the proportion was eight per thousand in Italy and Norway, about seven per thousand in France, Denmark and the Netherlands, six per thousand in Great Britain and Austria, and less than five per thousand in Belgium.

Accordiing to the figures given by EEC, the average facilities provided in apartments in Switzerland are better than the European average; in this country, 69 per cent of the apartments have baths, as opposed to 62 per cent in Great Britain, 61 per cent in Sweden, 52 per cent in Federal Germany, 39 per cent in Denmark, 28 per cent in France, 24 per cent in Belgium and less than 15 per cent in Italy. Furthermore, in Switzerland all apartments have running water, while 10 yer cent of those in the Netherlands, Sweden, Great Britain and Denmark do not, this figure being as high as 20 per cent in France and Belgium.

SWITZERLAND SHOWS THE WAY

The British Government plans to introduce a postal cheque service. In January this year, two representatives of the British General Post Office Headquarters came to Switzerland to study the organisation of the Swiss postal cheque department, in particular the payments service. (OSEC)

★ RECIPE

FRIED FISH, A LA LAKE OF CONSTANCE

Sprinklt fish (or fillets) with salt, then turn them in flour. Fry a few at a time in hot oil to a light colour. Drain well. Just before serving heat oil again and fry the fish in small lots until golden brown and crisp.

—L.O.